

ECONOMÍA 3

Constructora Sanjose afianza su presencia en Abu Dhabi e inicia la expansión al Golfo



Miguel Ángel Bravo.

EXPEDICIÓN 4

Chile, referente en el sector de la acuicultura para Emiratos Árabes Unidos

CENA DE GALA ANUAL 10

Destacados premios del Spanish Business Council en su décimo cumpleaños



Salarich junto a Fisas.

GLOBAL VILLAGE 15

El ganador de la Ruta del Quijote en EAU recibirá 2.000 dirhams de premio

Emiratos Árabes Unidos, del 1 al 31 de julio de 2015. Número 17

Siga toda la actualidad en www.elcorreo.ae

EL CORREO

PRIMER PERIÓDICO EN ESPAÑOL DEL GOLFO ARÁBIGO

PÁGINA 2 Y CENTRALES

¡RAMADÁN KAREEM!

La comunidad hispana se une a las tradiciones del mes sagrado y celebra concurridos encuentros para el Iftar como los protagonizados por Damas Latinas y el Consulado de Perú

Numerosas empresas desean feliz Ramadán a través de las páginas de EL CORREO DEL GOLFO



Iftar del Club Damas Latinas en el hotel Burj Al Arab de Dubai.



Kempinski Hotel
Mall of the Emirates

DUBAI

Salero Tapas & Bodega estará abierto durante todo el mes de *Ramadan*.

Kempinski
HOTELLERS SINCE 1897



MÁS TEMAS

Irán, en el punto de mira

El encuentro entre el Spanish Business Council (SBC) y el Iranian Business Council (IBC) abre las puertas a la presencia de destacadas empresas españolas en Irán. **Pág. 4**

IBC



Energía de Abu Dhabi para Argentina

Abu Dhabi financiará a través de IRENA el 83 por ciento de los 18 millones de dólares necesarios para la central hidroeléctrica en Villa Nahueve, Argentina. **Pág. 4**

Natura Bissé, premio de Innovación

El Ministerio de Economía de España ha concedido el Premio Nacional de Innovación en la modalidad de Internacionalización a la empresa Natura Bissé. **Pág. 8**



Nuevo teléfono de la Embajada de España

La Embajada de España acaba de estrenar centralita y nuevo número de teléfono. Además, ha abierto cuenta en Twitter. **Pág. 15**

LaLiga se vuelca con Emiratos

Ambicioso acuerdo de colaboración entre la Liga Profesional de Fútbol de Emiratos y LaLiga de España en Oriente Medio. **Pág. 17**



ZONA LIBRE

¡Ramadán Mubarak!

POR RAFAEL P. UNQUILES



CADA vez que escucho la canción 'Sólo le pido a Dios', compuesta por el cantautor argentino León Gieco y versionada por renombradas voces de este tiempo -Víctor Manuel, Ana Belén, Mercedes Sosa, Serrat, Bruce Springsteen, Shakira, Paulina Rubio...- siento que algo no va bien cuando llega a la estrofa en la que dice "desahuciado está el que tiene que marchar a vivir una cultura diferente". Así lo han proclamado millones y millones de gargantas desde 1978 y yo, lo reconozco, estoy en total desacuerdo. Ciertamente pueden existir mil motivaciones para que alguien deje el lugar que le vio nacer y crecer, pero ni considerando las circunstancias más dramáticas conocer nuevos países y adentrarse en sus costumbres y en su "cultura" puede ser un factor negativo. Y mucho menos implicar que uno se vea "desahuciado". Al contrario, "vivir una cultura diferente" es enriquecedor. Abre la mente, despeja interrogantes y dudas, ayuda al entendimiento y favorece la tolerancia. Quizás habría menos conflictos si unos escucháramos las razones de los otros, si nos zambulléramos sin prejuicios en el mundo del vecino. Y esto no quiere decir que no haya por ahí mala gente, que la hay, sino que es posible establecer denominadores comunes sobre los que levantar pilares de convivencia.

Hace justo un par de años tuve el privilegio de recorrer Irán de norte a sur, desde la frontera con Turquía y Armenia, allí a los pies del Monte de Ararat, el pico donde tras el diluvio universal se posó el Arca de Noé, hasta Bandar Abbas, el puerto iraní en el Golfo situado justo frente a las costas de Ras Al Khaimah.

Y lo que encontré, salvo excepciones que en todos los lugares existen, fueron personas muy hospitalarias y siempre dispuestas a ayudar. Más de dos mil kilómetros de normalidad y buenas intenciones que nada tienen que ver con la imagen que de Irán se tiene en Occidente. Será por eso que, mientras paseaba sobre el puente Si-o-se Pol de Isfahán, unos jóvenes e ilustrados iraníes que hablaban español con los que me crucé me dijeron que los occidentales pensábamos que todos los iraníes son terroristas. Y la cantinela me suena.

Estas reflexiones me asaltan en mi calidad de emigrante, de persona que ha marchado a "vivir una cultura diferente" pero que en modo alguno se siente desahuciada. A lo que aspiro es a integrarme. Y para ello ni tengo que olvidar mis raíces ni cambiarme de bando, exclusivamente comprender y respetar la vida de los ciudadanos que me rodean. Y se da el caso de que unos son emiratíes y otros indios, pakistaníes, filipinos, libaneses, británicos, franceses, australianos, colombianos o españoles.

Ramadán es un buen momento para pensar en ello. Y también para mostrar el respeto que se merece la tierra que nos acoge y que nos permite desarrollar proyectos y profesiones. El castellano, la lengua sobre la que se construye este periódico, deja claro que "de bien nacido es ser agradecido", un refrán que recuerda la importancia de la gratitud y también que las personas debemos tener memoria para reconocer a quienes nos han ayudado. Y en estas fechas lo mínimo que podemos hacer es desearles ¡¡Ramadán Kareen!! ¡¡Ramadán Mubarak!! Va por todos.

PALABRAS EN LA 2

POR DIXON MOYA



Un mes por descubrir

EL Ramadán no debería resultar extraño para los hispano-americanos. No en vano la presencia árabe durante 800 años en los reinos que conformaban lo que hoy es España y las posteriores migraciones desde el Medio Oriente hacia América Latina. Al menos en el caso de Colombia, hay un sitio que resulta un rincón árabe, se trata del municipio de Maicao en el Departamento (Provincia) de La Guajira en el noreste del país, en donde se radicó comunidad de origen árabe que ha convivido con colombianos, especialmente con población indígena de esa región.

Incluso sin Maicao, La Guajira parece un escenario árabe, pues buena parte de esa región es un desierto, cuyas dunas y color recuerdan a los Emiratos. En la reciente Feria del Libro de Abu Dhabi, en el stand de la Embajada de Colombia había un libro de Villegas Editores con bellas fotografías de La Guajira. Recuerdo un espectador local quien miraba las fotos con incredulidad pues le parecía fantástico saber que había un paraje

tan parecido al de Emiratos. Para completar las coincidencias, dos amigas y colegas diplomáticas colombianas, Betty Escorcía y María T. Bello, me cuentan que en La Guajira se practica la pesca de perlas, como era la usanza en Abu Dhabi y otros sitios de Emiratos hace muchos años.

Pero volviendo a Maicao, en su momento de mayor crecimiento, los árabes residentes, congregados en su fe construyeron la Mezquita Omar Ibn Al-Jattab considerada una de las mezquitas más grandes de Suramérica. Alrededor de esa mezquita, por estos días allí celebran el Ramadán, como en los demás sitios del mundo con influencia musulmana.

En el caso de quienes residimos temporalmente en el Golfo Árabe, el mes de Ramadán deja de ser un mito para convertirse en cotidiana realidad, pero incluso es probable que a pesar de estar conviviendo con personas que profesan la fe musulmana, algunas de sus creencias sigan teniendo un velo de misterio para nosotros, más por falta de interés en aprender de una

cultura compleja y fascinante que por falta de información.

EL CORREO viene desempeñando una importante labor pedagógica al describir en diferentes artículos lo que significa el Ramadán, la importancia que los extranjeros respetemos esta costumbre entrañable para los musulmanes y no solo por las penas a las que se arriesgan los infractores, sean multas o cárcel, sino porque es el momento propicio para descubrir los significados de un mes que debe ser pleno de espiritualidad, oración y reflexión acompañados de una dosis de sacrificio que interpreto como un momento en que se pueden valorar mejor recursos básicos como el alimento o el agua, ante la ausencia de los mismos.

El Ramadán es un mes en el cual, deben aflorar los mejores sentimientos como la generosidad y la solidaridad. Un mes para descubrir, empezando por descubrirnos nosotros mismos.

Dixon Moya es ministro plenipotenciario de la Embajada de Colombia en Abu Dhabi.

EL CORREO

Primer periódico en español de UAE y del Golfo Árabe

Al-Andalus Context MFZ LLC. Rak Media City Al Jazeera Al Hamra, Ras Al Khaimah, UAE, PO Box 32429 No. 055 118 79 68.

Consejero: Arturo Manso.

Director: Rafael Pérez Unquiles.

Editora: Marta Pérez Cruzado.

Coordinadora de la web: Amelia Cruzado Fernández.

Publicidad: sales.executive@elcorreo.ae. Telf.: 056 44 28 784.

Suscripción: por acuerdo anual. **Imprime:** Al Ghurair Printing.

MÁS DE 1.000 EMPLEADOS LA PREVISIÓN DE LA COMPAÑÍA ES FACTURAR UN BILLÓN DE DIRHAMS EN EL AÑO 2015 EN ORIENTE MEDIO

Grandes proyectos afianzan a Constructora Sanjose en EAU

Ultima el Museo del Louvre en la isla de Saadiyat de Abu Dhabi, levanta el hospital de Al Ain y opta a la construcción del Museo Nacional Sayed, diseñado por el arquitecto Norman Foster

R. P. UNQUILES ABU DHABI
unquiles@elcorreo.ae

La constructora Sanjose Abu Dhabi se ha convertido en un referente del sector en Emiratos Árabes Unidos (EAU) de la mano de grandes proyectos que van a dejar huella en el futuro del país. No sólo es el Museo de Louvre que actualmente levanta en la isla de Saadiyat de la capital emiratí junto a los grupos Arabtect y Oger Abu Dhabi y que, según ha informado el diario 'The National', estará acabado a final de año, también construye el hospital de Al Ain, una emblemática obra que cuenta con un presupuesto de 3,3 billones de dirhams (unos 825 millones de euros). Y hay más, porque otras actuaciones vienen en camino. Un dato que revela la importancia de la actividad de la compañía española en Emiratos es que ya emplea a 1.200 personas en el país.

La construcción del hospital de Al Ain, un centro sanitario público, marcha a buen ritmo. Hasta el punto de que Miguel Ángel Bravo Conde, director general de Sanjose Abu Dhabi en Oriente Medio, ha informado a EL CORREO DEL GOLFO que la estructura va estar terminada en octubre, varios meses antes de lo previsto. Y ello a pesar de que se trata de una "obra técnicamente complicada" debido a que hay que hacerla en la parcela donde hoy se encuentra el antiguo edificio. En principio estaba previsto que se demoliera, pero



Miguel Ángel Bravo Conde, director general de Sanjose Abu Dhabi, en la sede de la compañía. EL CORREO

los promotores han querido finalmente "mantener los dos edificios funcionando simultáneamente", ha apuntado Bravo Conde.

El primer proyecto que la constructora comenzó a desarrollar en Emiratos Árabes fue el del Museo del Louvre, diseñado por el arquitecto Jean Nouvel y cuyo contrato se firmó el 5 de enero de 2012. Posteriormente llegó el del hospital de Al Ain, un encargo que se concretó en el año 2013.

En la actualidad Sanjose se está focalizando a nivel de oferta comercial en concurso internacio-

nal en proyectos muy especiales como el Museo Nacional Zayed, que lo firmará el arquitecto Norman Foster. Estará ubicado en Saadiyat junto al Louvre y para su construcción han sido seleccionados tres grupos diferentes en 'short list' entre los que está presente Sanjose.

Asimismo, Miguel Ángel Bravo ha señalado que hace unos días han presentado "la oferta final para un cliente que tiene un gran proyecto residencial en primera línea de playa". La previsión de facturación de Sanjose Abu Dhabi para el año

2015 es de un billón de dirhams.

El Grupo Sanjose desarrolla su actividad en diversos países de Europa, América, África y Asia en los sectores de la construcción, energía y medio ambiente, concesiones y servicios y consultoría y 'project management' (GSJ Solutions).

Su estrategia de desarrollo a corto plazo se basa en cuatro pilares: la diversificación, la actuación en el sector energético, la explotación de nuevas oportunidades de negocio y la expansión internacional a nuevos mercados, uno de ellos el de Oriente Medio.

Omán, Kuwait, Qatar y Arabia Saudita, lo próximo

R. P. U. ABU DHABI
unquiles@elcorreo.ae

Miguel Ángel Bravo ha manifestado que Sanjose Abu Dhabi, que emplea a 70 españoles en cargos técnicos y administrativos, ha iniciado desde su sede en la capital de Emiratos Árabes la expansión hacia el resto de la región de Oriente Medio.

De hecho, según el director general de la compañía, actualmente están "ofreciendo obras en Omán, Kuwait, Qatar y Arabia Saudita". De momento, y de la mano de socios estratégicos, se hallan en la fase de oferta de varios proyectos.

Bravo Conde ha señalado que el Golfo "es una región donde todos los países de alguna forma tienen ciclos económicos regularmente parecidos y que, al igual que ocurre en Emiratos Árabes, el mercado está empezando a despegar".

De la misma forma ha subrayado que para Constructora Sanjose lo "realmente más difícil es penetrar en el mercado", pero que una vez que "se tiene el 'know how' local y se cuenta con los recursos suficientes de las zonas en las que estás trabajando es relativamente más fácil seguir desarrollando su modelo de negocio abarcando otras áreas estratégicas como edificación residencial, instalaciones, 'project management' e ingeniería". "Tenemos ilusión, 'know how' y confianza en nuestro equipo para seguir creciendo sosteniblemente con obras singulares", ha concluido.



Empresas españolas estudian las potencialidades de Irán

Infraestructuras, servicios, minería y petróleo se revelan durante un destacado encuentro de negocios en Dubai como los sectores económicos que más oportunidades ofrecen

SUHAIL ALI DUBAI
suhail@elcorreo.ae

El Spanish Business Council (SBC) en Emiratos Árabes Unidos ha celebrado junto al Iranian Business Council (IBC) un encuentro de negocios en el hotel Taj Palace de Dubai donde se destacó el potencial del país persa como una gran opción de inversión en sectores como las infraestructuras, los servicios, la minería o el petróleo.

“Irán tiene una población de 80 millones de personas con un buen nivel de educación que esperan que el país se abra al resto del mundo”, señaló durante su intervención Esfandiar Rashidzadeh, vicepresidente del IBC.

“Nuestras principales fuentes de ingresos son el sector servicio, con un 50 por ciento; el petróleo, gas y químicos, con un 25; los metales y la minería, con un 20; y la agricultura, con un 20 por ciento”, subrayó.

Rashidzadeh destacó que Irán posee tanto recursos humanos como naturales por lo que en los próximos ocho o nueve meses “las personas inteligentes se están preparando para ir a Irán” debido a que la nación experimentará un punto de inflexión en su economía.

Por su parte, el presidente del IBC, Hadi Motameni, relató una breve historia del establecimiento de la comunidad iraní en Emiratos



Pablo Rengifo, miembro del Comité Ejecutivo del SBC, durante su intervención. SUHAIL ALI

Árabes y la estrecha relación con la fundación de exitosos negocios como el ADBC, HSBC y el Hospital Iraní, entre otros.

De igual forma comentó que en la actualidad la comunidad iraní posee por lo menos “400 iraníes en los negocios, 500 estudiantes y 70 vuelos semanales entre Irán y Emiratos Árabes Unidos”.

Por su parte, Pablo Rengifo, miembro del Comité Ejecutivo del Spanish Business Council y máximo representante del Banco Popular para Oriente Medio, puntualizó

que “debido a la extensa geografía del Golfo y a la gran comunidad iraní en Emiratos Árabes Unidos, el encuentro se reveló como una oportunidad para fortalecer las relaciones y asegurar un futuro de oportunidades para las empresas por ambas partes”. Cabe resaltar que el país del Medio Oriente posee la cuarta reserva de petróleo más grandes del mundo, después de Venezuela, Arabia Saudí y Canadá.

El evento contó con la asistencia de más de 50 personalidades entre

quienes se encontraban Saeed Al-Najjar, gerente de Relaciones Públicas de la Cámara de Comercio de Dubai; Maya Khelladi, vicepresidenta del SBC y directora para los países del Golfo de La Caixa; Sharif Chacoff, comisionado comercial de la Embajada de Chile; Nader Ghadessi, de Award Technology, y autoridades de la Free Zone de Ras Al Khaimah.

También se llevó a cabo una mesa redonda que facilitó el intercambio de ideas, el debate y un posterior networking por sectores.

Activa presencia de Acciona Agua en MEED Water Conference

Jesús Sancho, director de la compañía en Oriente Medio, ha formado parte del Comité Asesor del congreso desarrollado en Abu Dhabi

REDACCIÓN ABU DHABI
redaccion@elcorreo.ae

Acciona Agua ha desplegado una destacada participación en la MEED Water Conference, que se desarrolló del 8 al 10 de junio en el Hotel Sofitel Corniche de Abu Dhabi.

La compañía ha formado parte en calidad de patrocinador del Congreso. De hecho, Jesús Sancho, director de Acciona Infraestructu-

ras, Agua y Servicios en Oriente Medio, ha sido uno de los integrantes del Comité Asesor, organismo crucial para el desarrollo de la agenda del Foro 2015 MENA Agua que ha garantizado que el evento cumpla los objetivos del sector del agua en la región.

El congreso ha reunido a autoridades del agua y consultores de ingeniería con el fin de compartir novedades exclusivas sobre algunas de las oportunidades más in-

teresantes en todo el ciclo del agua en Oriente Medio.

En este sentido durante el cónclave se han llevado a cabo diversas discusiones sobre los desafíos y las estrategias para asegurar la sostenibilidad a largo plazo en este sector.

Dentro de las presentaciones llevadas a cabo ha estado la de Julio Ratia, responsable de Acciona Agua en Arabia Saudí y jefe de la planta de Hadda & Arana, que



Jesús Sancho, director de Oriente Medio de Acciona Infraestructuras. EL CORREO DEL GOLFO

ofreció un caso práctico que tuvo por título “Hadda-1 & Arana-1 O&M: Estrategias de éxito para lograr la eficiencia del Agua”.

Chile, referente en acuicultura para Emiratos

REDACCIÓN DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

Profesionales de la Subsecretaría de Pesca y Acuicultura de Chile han mantenido un encuentro con una delegación de Emiratos Árabes Unidos que ha visitado el país suramericano para conocer a fondo el desarrollo de la industria acuícola.

En la reunión estuvieron presentes el subsecretario de Pesca y Acuicultura, Raúl Súnico, y la jefa del Departamento de Recursos Acuáticos y de Conservación de la Naturaleza del Ministerio de Medio Ambiente y Agua de Emiratos Árabes Unidos, Myriam Mohammed Hared

Myriam Mohammed sostuvo que su interés por conocer la experiencia chilena radica en el acelerado desarrollo que ha tenido la acuicultura. Según explicó, en Emiratos Árabes Unidos la industria acuícola es reciente. Actualmente produce 1.000 toneladas al año pero han proyectado que esa cifra llegue a las 36.000 toneladas por año en 2021.

Abu Dhabi financia una hidroeléctrica en Argentina

REDACCIÓN DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

Saeed Hamad Al Daheri y Tarig H. M. Hamza, representantes del Departamento de Operaciones del Fondo para el Desarrollo de Abu Dhabi, han visitado Neuquén (Argentina) para realizar los informes pertinentes para la aprobación del crédito de 15 millones de dólares a 20 años, destinados a financiar el 83 por ciento de la inversión total para la microcentral hidroeléctrica en Villa Nahueve, que se estima en 18 millones de dólares.

El presidente de la Agencia de Inversiones de Neuquén, Pedro Salvatori, explicó que el proyecto beneficiará a 25.000 personas a través del riego y la provisión de agua potable.

El préstamo, que tiene 5 años de gracia y un interés del 2 por ciento anual, lo otorga la Agencia Internacional de Energías Renovables (IRENA), que administra el Fondo para Desarrollo Abu Dhabi.

Casa de Tapas

Al Andalus Iflar
Ramadan 2015

Daily from sunset to 9 pm.
AED 130 per person including food and soft drink.
Relive the historic flavour of
the Arab Andalusia.

Dubai Creek Yacht Club, next to Park Hyatt, Dubai
TEL: +971 4 416 1800 | EMAIL: reservations@casadetapas.ae

15th June to 30th August

SUMMER MIRAGE



Celebrate this summer with all you
can eat and drink only for 250AED.

An a la carte menu selection* of all you can
eat with unlimited White & Red Sangria,
House Beer, House Wine & Soft Beverages

*Not including Lobster Paella, Tomahawk Steak & Jamon Iberico Bellota

*Terms and conditions apply

WHAT'S ON
AWARDS 2014

Favorite Modern
European
Restaurant

MARC VIDAL. Economista

“Nos dirigimos hacia un mundo sin empleo”

CARLES ENRIC LÓPEZ BARCELONA
carles.enric@elcorreo.ae

Hablar con Marc Vidal es adentrarse directamente en el futuro. Fue uno de los pocos economistas que en España intuyó la crisis cuando aún no habíamos ni definido esa palabra. Ahora con los años ya no habla sólo del mañana sino que va más allá y se adentra en el pasado mañana. Analiza con una brillantez absoluta el futuro de la sociedad. Como él dice “no estamos en una época de cambio, sino en un cambio de época”.

PREGUNTA.- Por ir directo al grano: vive en Irlanda y quería plantearle si hablando desde una perspectiva europea, y teniendo en cuenta la competencia principalmente del mercado asiático, ¿la relación entre el Estado y el trabajador del futuro será muy diferente a la actual?

RESPUESTA.- La Administración en Europa en general es un inconveniente para el progreso y en algunos países incluso es un muro infranqueable. Da igual el color. Ahora mismo las entidades públicas podrían impulsar algo la actividad emprendedora e irse adaptando a algo que tiene poco que ver con lo actual. La relación entre empresa, Estado y trabajadores no es factible como lo tenemos a medio plazo. Si a eso sumamos la escasa apuesta por la innovación, la de verdad, no la de escaparate, la gestión pública no es más que un barco a la deriva. Seguir subsidiando sectores que no llevan a ningún lugar es la evidencia más clara.

P.- Qué mensaje daría a aquellos que aún ven el trabajar fuera de su país como un fracaso.

R.- La verdad es que cuando hablan de expulsión o éxodo lo hacen porque siguen con el patrón mental que señalas. Irse es una especie de acción desesperada. Sin embargo en mi opinión, en mi experiencia, que no he vivido en el mismo lugar más de tres años seguidos, eso de explorar, conquistar, conocer y conocerse, aprender idiomas, darse cuenta de lo poco que sabemos cuando creemos saber tanto, eso de afrontar un reto personal como es irse ‘de casa’ es lo mejor que se puede hacer. Si miles de jóvenes se van no es grave, incluso si no re-



El economista Marc Vidal. EL CORREO

gresan, el problema es por qué se van y por qué no regresan.

P.- En estos años de internacionalización global de la economía en los que se ve por ejemplo un Zara en cualquier ciudad china, de Emiratos o Irlanda, ¿dónde cree que está el valor añadido de la producción?

R.- Las grandes corporaciones se encargan de que ese valor añadido sea casi imperceptible. Buscan producir bien, rápido y adelantarse a los gustos de sus compradores. El futuro precisará de un modelo predictivo para el comerciante y de un modelo de cercanía que la mediana empresa puede ofrecer. Sin embargo, tengo la sensación y lo llevo comentando hace años con expertos y pensadores económicos con los que coincidí a veces en foros internacionales, que esto no va tanto del ‘valor añadido’ sino de cómo afrontamos como sociedad un mundo en el que la mayo-

ría de lo que consumimos vendrá fabricado, transportado y vendido por un sistema no humano. Nos dirigimos hacia un mundo sin empleo, no como ahora lo conocemos, y será rápido, a eso debemos ir enfocando el asunto, las empresas, esas que comentas tan globales, lo están haciendo y sin hacer ruido.

“Emiratos no nació para ejecutarse en unos pocos años, hablamos de algo de mayor calado”

P.- Emiratos es muchas veces presentado como un lugar excéntrico. Las obras más grandes, los proyectos más extravagantes, los ‘malls’ más extensos, pero al final han conseguido colocar un pequeño país en el mapa. ¿Deberíamos pensar que en el siglo XXI cualquier lugar puede convertirse en centro del mundo?

R.- Esto me recuerda lo de “ponga Silicon Valley en su programa electoral que queda muy bien” y luego le llamaremos ‘Nosé dónde del Camino Valley’ a una especie de ‘coworking’ o parque industrial semivacío. El plan de Emiratos Árabes no nació ni hace unos meses ni para ejecutarse en unos pocos años, hablamos de algo de mayor calado. Hubo políticas activas y dinero focalizado en algo concreto. Un país ya no puede sobresalir en todas las etapas de desarrollo de la producción.

P.- Y no me gustaría acabar sin una pregunta básica en esta entrevista. Nuestros nietos, ¿cómo será su mundo?

R.- Nada de lo que ahora conocemos existirá. La enseñanza será otra cosa, menos técnica y más adaptativa. Casarse o no, ni idea, pero supongo que en nuestra familia tradicional deberemos ser capaces de adaptar un nuevo componente basado en la inteligencia artificial que dejará de ser artificial para convertirse en natural. La única hipoteca que les quedará por pagar a nuestros nietos será la de sus abuelos. El futuro no es de la propiedad privada como la conocemos. Los coches dejarán de ser un objeto para ser un servicio prestado según necesidades y la vivienda un bien común aplicado a una racionalización del espacio. ¿Trabajar 8 horas? Supongo que estás de broma (risas). Nadie trabajará en 30 o 40 años. El trabajo se estudiará en las facultades de Historia. El modelo de trabajo que ahora conocemos se extinguirá y ese es el gran reto, el gran problema que podemos convertir en oportunidad única de construir un mundo inteligente y bello. Cuando no haya nada que hacer y todo lo hagan software y robots, ¿qué podremos hacer los humanos? Aprender, disfrutar del arte, de la cultura, vivir. Siempre habrá algo que hacer, pero el concepto es muy distinto.

ANDA QUE...

Cosas raras del verano

MANUEL GUISANDE

En verano pasan cosas rarísimas. Preguntas en una agencia por un viaje y, tras contarte las maravillas



del lugar que en principio has elegido, te espetan: “y puede hacer rafting”, “raffqué...”, cuestionas así como con cara extrañada que no sabes si estás hablando con alguien o sueñas.

Y cuando te repite que “rafting”, te preguntas: “este dice rafting como podría decir vuelo rasante o escalada en familia ¿no?”. Pero es que acaso yo soy campeón de España de tirarse a lo burro por un río abajo y no lo sé y el petardo este me lo está recordando, o es que gané tres medallas en las Olimpiadas encanutado y no me enteré....

Y mientras ojeas un folleto, que si pensión completa que si media pensión, que si está cerca o lejos de... que nada, que ya puedes pasar mil hojas que no se te va el rafting de la cabeza.

Y así estás, que ya vas por la página 274 y sin darte cuenta estás en la del Amazonas. Entonces te dice que hay viajes muy baratos fuera de Europa, que hay unas ofertas que... y tú que reaccionas, que sacas la vista del librito y piensas que seguro que va a haber allí también rafting. Y rafting no, pero te suelta que es una zona espectacular para el ala delta.

Y tú ya entre el ala delta, el rafting y el león ese de los leones, como que hasta piensas que el tío ese no es un agente de viajes. Un agente sí, pero un infiltrado, un agente del Gobierno, un espía, que te quiere convencer de todos los deportes de riesgo con una sola intención: que te mates y un parado ocupe tu puesto y baje la lista del Inem.

Y al final, con dos bemoles, te dan ganas de decir con un grito que lo oyen en Oceanía: «¡¡¡¡¡¡ Antequera, quiero ir a Antequeraaaaaaaa, joéééééé!!!!!!». Y sinceramente te da lo mismo Antequera que Monforte de Lemos, Indonesia o las islas Cósmicas porque para viaje, para viaje viaje el que acabas de hacer mentalmente con el tipo del mostrador, que no hay agencia que lo oferte ni bolsillo que lo pague.

MUSEO LOUVRE ABU DHABI,
DISTRITO CULTURAL DE SAAYIDAT
(EMIRATOS ÁRABES UNIDOS)

Complejo museológico formado por edificios, pabellones, plazas, pasillos y canales que evocan a una ciudad flotante sobre el mar inspirado en la arquitectura árabe tradicional. Destaca su Domo de 180 metros de diámetro (que da la impresión de estar suspendido en el aire) compuesto por una superposición de patrones diferentes de encajes geométricos que toma una apariencia de mashrabiya y que provoca una "lluvia de luz" que inunda todo el Museo.

Superficie construida. 64.000 m².

Edificios. 30.

Galerías de Arte. 9.200 m².

Arquitecto. Jean Nouvel.

* Premio "Green Building Award" a la excelencia ambiental en los "Green Middle East Awards".

* Primera Sede del Museo del Louvre fuera de Francia.



رمضان كريم
Ramadan Kareem

HOSPITAL AL AIN, ABU DHABI
(EMIRATOS ÁRABES UNIDOS)

Superficie construida. 315.000 m².

Total camas. 719 (26 para pacientes VIP y Suites Reales).

Cuidados intensivos. 67.

Unidad de Cardiología de Alta Tecnología.

Centro Regional de Excelencia en Medicina de Rehabilitación.

Centro de Investigación y Capacitación para profesionales de la salud.

Primera Unidad de Ictus dedicada en Emiratos Árabes Unidos.

Central Eléctrica de 60 MW.

Mezquita.

Plazas de aparcamiento. 1.500.

Arquitectos. Icme, Faust Consult y Obermeyer.



MODALIDAD DE INTERNACIONALIZACIÓN

Natura Bissé, Premio Nacional de Innovación

Es el más alto galardón que sobre la materia entrega el Ministerio de Economía y Competitividad en España

REDACCIÓN DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

El Ministerio de Economía y Competitividad de España ha concedido el Premio Nacional de Innovación en la modalidad de Internacionalización en su edición 2015 a la empresa Natura Bissé, prestigiosa firma española de tratamientos cosméticos, según ha publicado el Boletín Oficial del Estado (BOE). Los jurados, designados por la Secretaría General de Ciencia, Tecnología e Innovación, emitieron el fallo tras su reunión del 26 de mayo.

Natura Bissé se ha alzado con el reconocimiento por su fuerte compromiso con la innovación, una apuesta que le ha permitido posicionar sus productos entre las marcas más exclusivas de la cosmética mundial.

Ricardo Fisas, consejero ejecutivo y vicepresidente de la División Internacional de la compañía, ha manifestado a EL CORREO DEL GOLFO que para Natura Bissé es

“un honor recibir el galardón con el que el Ministerio español de Economía y Competitividad acaba de distinguirnos en sus Premios Nacionales de Innovación y de Diseño en la modalidad de Internacionalización”.

Fisas, que se encuentra radicado en Emiratos Árabes Unidos, ha subrayado que “estos premios representan el más alto galardón que se entrega en España desde 1987 como reconocimiento a empresas que han destacado por su trayectoria ejemplar a nivel de innovación”.

El consejero ejecutivo ha declarado asimismo que en Natura Bissé reciben “con orgullo este prestigioso reconocimiento a nuestro fuerte compromiso con la innovación y el desarrollo y a nuestra clara vocación a la internacionalización desde los inicios de la compañía”.

El premio se lo ha dedicado Ricardo Fisas “a todos nuestros equipos y clientes que con su trabajo y fidelidad son los auténticos im-



Laboratorio de Natura Bissé, marca española de productos de tratamiento faciales y corporales. EL CORREO



Productos de Natura Bissé de la línea 'Diamond Collection'. EL CORREO

pulsores de nuestra internacionalización”.

La firma española, que tiene todos sus productos disponibles en Emiratos Árabes Unidos, es líder en investigación, desarrollo e innovación en productos de tratamiento faciales y corporales. Las fórmulas de Natura Bissé son creadas con la máxima concentración de ingredientes innovadores y altamente efectivos.

Además, está posicionada en los más prestigiosos ‘spas’ y tiendas del mundo. Los pilares fundamentales de la firma, nacida en 1979, son la profesionalidad, el esfuerzo, el compromiso, la capacidad de superación y la responsabilidad social.

Natura Bissé se implantó en Oriente Medio en 2007 como una de las mejores firmas tanto por la calidad de sus productos como por

los espectaculares resultados que ofrece.

En el continuo proceso de internacionalización de la firma, en 2013 abrió su primera ‘Flagship Store’ en el prestigioso centro comercial Pacific Place en Hong Kong. Esta lujosa galería dedicada al mundo de la belleza más exclusiva es símbolo del éxito de la firma en el sector de la cosmética de lujo.

Ese mismo año, la firma inició la venta ‘online’ de sus productos de la mano de uno de los portales más prestigiosos del mundo del lujo, ‘Net-a-porter’, y lanzó al mercado el revolucionario sérum Diamond Life Infusion, que supuso el nacimiento de una nueva generación de cosméticos.

Natura Bissé comparte el premio en la modalidad de Internacionalización ex-aequo con Iberdrola. También han resultado galardonados en el resto de modalidades del premio Manuel Torres Martínez, la Universidad de Córdoba, Jaime Moreno Medina y Maset Iluminación. Las distinciones serán objeto de entrega en un solemne acto.



Inauguración de la central de producción de Pressto en Green Community de Dubai por parte de Víctor Suanzes, consejero comercial de España, en presencia de Silvia Díaz, CEO de la compañía. EL CORREO

La marca de lavandería Pressto avanza en el región del Golfo

MARTA PÉREZ DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

Para todos aquellos fanáticos, y no tan fanáticos, del buen lavado, planchado y de la buena ropa, la marca española de lavandería Pressto ha desembarcado oficialmente en tierras de Emiratos Árabes Unidos (EAU) para ofrecer sus servicios de calidad a la población.

Silvia Díaz, CEO de Pressto Tintorerías Rápidas de Calidad, se desplazó hasta Dubai para inaugurar en el área de Green Community la nueva central de

producción, que tiene una capacidad de lavado y prensado de 3.000 prendas diarias.

“Acabamos de llegar de Omán donde también hemos inaugurado”, señaló Díaz, quien también se muestra muy satisfecha por la acogida que está teniendo la marca en la región.

La entrada de la marca Pressto en EAU se llevó a cabo a través de un acuerdo firmado entre la concesionaria de Pressto en los países de la Cooperación del Golfo, Abu Issa Holding, y Press2 Perfect Dry Cleaners, dirigido por los hermanos Tarun y Dinesh Moorjani.

“Hemos apostado por traer la marca Pressto a Emiratos ya que pensamos que tiene un gran potencial en la región. Vamos a mantener los estándares españoles que sigue la marca y ofreceremos unos precios muy competitivos en comparación con los que actualmente existen en el mercado”, subrayó Dinesh Moorjani en declaraciones a EL CORREO DEL GOLFO.

Pressto cuenta actualmente con tiendas a lo largo de todo Dubai y en destacadas zonas como el Downtown, Dubai Marina o Jumeirah.



os desea un feliz Ramadán



رمضان كريم

Ramadan Kareem

CENA DE GALA DEL SPANISH BUSINESS COUNCIL AGRADECIMIENTO A TODOS LOS QUE HAN HECHO POSIBLE EL ÉXITO DE LA ENTIDAD


1. Más de cien personas acudieron a la cena de gala. 2. Mahir Abdulkarim Julfar recoge el premio concedido a Helal Saeed Almarri en presencia del embajador de España y del presidente del SBC. 3. Jaime Montalvo recibe el galardón. 4. Foto de familia de personalidades locales junto a empresarios españoles y miembros del Comité Ejecutivo del SBC. 5. Iciar López, manager de Marketing y Eventos del SBC -derecha-, junto a Patricia Maroto, coordinadora de Desarrollo de Negocios de Natura Bissé. 6. Arturo Manso, Ricardo Fisas y Miguel Silva. 7. Beatriz Navarrete, coordinadora de la Oficina del SBC, junto a Fernando Sanz, director de LaLiga en Oriente Medio y Norte de África. FOTOS: MANAF K. ABBAS

El SBC cumple su primera década

Reconoce la labor del Jeque Nahyan bin Mubarak Al Nahyan, ministro de Cultura; Jeque Sultan bin Tahnoon Al Nahyan, presidente del Departamento de Transporte; Helal Saeed Almarri, director general de Turismo y Promoción Comercial de Dubai; y de Jaime Montalvo, consejero comercial de la Embajada de España

REDACCIÓN DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

El Spanish Business Council (SBC) ha cumplido una década de fructífera presencia en Emiratos Árabes Unidos (EAU) al servicio de la comunidad española y especialmente de sus empresarios y compañías. Y lo ha celebrado en el hotel Ritz Carlton de Jumeirah Beach Residence de Dubai con una cena de gala a la que acudieron más de 100 personas integradas por españoles y relevantes autoridades locales.

Encabezaron el acto el embajador de España en Emiratos, José Eugenio Salarich, el consejero comercial Jaime Montalvo, y el presidente del SBC, Ricardo Fisas, quien reconoció el trabajo desarrollado por los integrantes del actual consejo de la entidad, a quienes nombró uno a uno.

Tampoco faltaron en el décimo aniversario las dos personas que impulsaron la creación del Spa-

nish Business Council en este país y que lo han dirigido durante los determinantes primeros ocho años de su vida, Miguel Silva y Arturo Manso.

En el transcurso del evento los empresarios españoles destacaron el impulso que Emiratos Árabes ha dado a sus relaciones económicas con España con la entrega de tres premios. Los galardonados fueron el Jeque Nahyan bin Mubarak Al Nahyan, ministro de Cultura, Juventud y Desarrollo de Emiratos Árabes; Jeque Sultan bin Tahnoon Al Nahyan, presidente del Departamento de Transporte; y Helal Saeed Almarri, director general del Departamento de Turismo y Promoción Comercial de Dubai.

“Lanzamos estos premios el año pasado para dar valor y agradecer a todos los amigos y socios locales que nos apoyan cada año con el objetivo de fortalecer las alianzas entre Emiratos Árabes y las empresas españolas radicadas en la

región”, señaló Jaime Montalvo durante su discurso.

Montalvo, quien culminará su etapa en Dubai a finales del próximo agosto, también fue galardonado por su amistad y por la labor de apoyo que ha llevado a cabo en favor del SBC.

Tanto los responsables del Spa-

Patrocinan a la entidad Emirates Airline, BlusensNetwork, Cepsa, La Liga, Natura Bissé, Sanjose, Typsa, Sener, Teka y Televisión

nish Business Council como de la Embajada de España subrayaron el trabajo que el consejero comercial ha realizado estos últimos años para impulsar la organización y quisieron dejar claro que sin su decidida colaboración no hubiera sido posible que la entidad alcanzara el destacado lugar en el que hoy se encuentra ni su alto nivel de influencia.

Por su parte, Ricardo Fisas, presidente del SBC, realizó un balance de la trayectoria del consejo empresarial y presentó las líneas estratégicas para los próximos tres años haciendo especial hincapié en que el SBC se está consolidando como la “mejor plataforma de negocios y ‘networking’ entre España y Emiratos Árabes Unidos”, todo ello “gracias al esfuerzo y trabajo” del actual consejo de la organización.”

“Hoy hay más de 150 empresas españolas asentadas en EAU en sectores como la construcción, IT, energía o ingeniería y esta cifra

sigue creciendo semanalmente”, señaló Fisas.

Además, el presidente de la organización resaltó que el objetivo principal en estos momentos es dar valor añadido a los miembros de la entidad y agradeció la labor desarrollada por los fundadores del Spanish Business Council, Miguel Silva y Arturo Manso.

También intervino en el acto el embajador de España en Abu Dhabi, José Eugenio Salarich, que no dudó en mostrar su satisfacción con la labor empresarial y económica realizada en los últimos años y expresó su agradecimiento tanto al SBC como a las autoridades locales que “nos acogen y hacen posible que podamos celebrar estos momentos”, apuntó.

El SBC cuenta actualmente con el patrocinio anual de Emirates Airline (Platinum Sponsor), BlusensNetwork, Cepsa, La Liga de Fútbol Profesional, Natura Bissé, Sanjose Abu Dhabi, Typsa, Sener, Teka y Televisión (Silver Sponsors).



SPANISH BUSINESS COUNCIL

UNITED ARAB EMIRATES



Spain and the United Arab Emirates

A common heritage,

a bright future

Strategic Airline Partner
Platinum Sponsor



Silver Sponsors



A pesar de ser un pilar duro del Islam, cuando preguntas a cualquier musulmán qué parte de la religión le gusta no tiene duda alguna en contestar: “Ramadán”.

El visitante más querido

‘Kareem’ quiere decir “generoso” y es el adjetivo que da sentido a este mes sagrado, noveno del calendario lunar y un tiempo en el que las personas con recursos de la sociedad musulmana se vuelcan con los más necesitados

YAHIA AL SAYED AJMAN
yahia@lunacatorce.com

“Ramadán Kareem” son las palabras que se ven en la ciudad a lo largo de un mes completo. Es el mes sagrado de Ramadán. ¿Qué significa Ramadán Kareem? Y ¿qué es Ramadán?

Es el mes noveno del calendario lunar, el mes del ayuno. La palabra Ramadán quiere decir muy caluroso, la sensación muy fuerte de sed. Ramadán Kareem o Feliz Ramadán son las palabras que habitualmente se usan entre los musulmanes para felicitarse. Kareem quiere decir “generoso” y es el adjetivo de este mes sagrado, porque en estos días las personas ricas en la sociedad musulmana ayudan mucho a los más necesitados.

El Corán sagrado fue revelado a Mahoma (la paz sea con él) en el mes del Ramadán y el ayuno es el cuarto pilar del Islam, que se dio a conocer en el segundo año de la Hégira, (el año actual 2015 es el 1436 en el calendario musulmán).

Antiguamente cuando empezaron los musulmanes el ayuno era de muy pocas horas durante el día, y era básicamente para compartir el hambre y la sed con los pobres. Paso a paso se aumentó hasta que fue revelado el versículo del Corán a Mahoma (la paz sea con él) que dice: “En el mes de Ramadán fue revelado el Corán como guía para la humanidad y evidencia de la guía y el criterio. Quien de vosotros presencie la aparición de la Luna [correspondiente al comienzo del noveno mes] deberá ayunar; y quien estuviere enfermo o de viaje [y no ayunase] deberá reponer posteriormente los días no ayunados y así completar el mes. Allah desea facilitaros las cosas y no dificultáros las; engran-

decid a Allah por haberos guiado y así seréis agradecidos”.

El ayuno consiste en abstenerse de comer y beber desde la salida del sol hasta su puesta. A pesar de ser un pilar duro de la religión musulmana cuando preguntas a cualquier musulmán qué parte de la religión te gusta más siempre contesta: “Ramadán”.

Abstenerse de la comida y la bebida no es el propósito principal del ayuno sino mejorar la conducta del ser humano. Perder el control por tener hambre o sed estropea directamente el ayuno, un valor muy importante que quiere el Ramadán enseñar a los musulmanes es ‘la paciencia’.

Ahora la pregunta es: ¿Cómo se sabe el inicio del mes o el inicio del ayuno? Normalmente según la luna, porque cuando nace la luna creciente es el inicio del mes lunar, que lo anuncia oficialmente el centro meteorológico de cada país.

Ramadán, “el visitante querido”, viene con sus beneficios sociales, psicológicos y saludables. Así para poder soportar largas

horas sin comer ni beber se hace una comida antes de empezar el ayuno, aproximadamente a las 3 de la madrugada y que se llama ‘Suhoor’. En esta comida la gente prefiere tomar alimentos de digestión lenta como los cereales, la avena, los melocotones y las ciruelas que dan al cuerpo la energía necesaria. También los productos lácteos, las verduras y las frutas que contienen una gran proporción de agua son aconsejables.

No se recomiendan las comidas que contienen grasa que causan el aumento del colesterol y el peso corporal.

Ramadán es una dieta natural, que realiza el musulmán cada año. Durante las largas horas del ayuno, el cuerpo depende principalmente de la glucosa ingerida en la comida ‘Suhoor’, que sólo puede alimentar el cuerpo durante pocas horas, resultando que el cuerpo empieza a consumir su reserva almacenada en las células. De esta manera empieza a quemar la grasa y se deshace de las toxinas acumuladas en los vasos sanguíneos.

Cuando se termina el ayuno del día y vuelve uno a comer de forma normal, empieza automáticamente su cuerpo a construir nuevas células que le darán mucha energía de nuevo. Así se quema mucha grasa y aumenta el flujo sanguíneo aumentando la proporción de oxígeno a las células. Este visitante querido, ‘el Ramadán’, es un gran protector de enfermedades arterioscleróticas y causa el retraso de los síntomas del envejecimiento.

El momento de la llamada a la oración de la puesta del sol, ‘Magreb’, nos anuncia terminar el ayuno. Es el instante más feliz para cada musulmán, cuando se reúnen las familias alrededor de la mesa para compartir el ‘Iftar’.

El Ramadán es la mejor oportunidad del año para perfeccionar la ética e impulsar las relaciones humanas



En los Emiratos Árabes Unidos siempre hay un salón donde comen los hombres y otro para las mujeres, donde pueden quitarse sus ‘burkas’ y velos mientras están comiendo.

Siempre están en la mesa de Ramadán los dátiles, la fruta sagrada y favorita que rompe el ayuno gracias al azúcar que contiene. De los platos famosos en los Emiratos Árabes ‘el harees’, o como lo llaman los emiratíes ‘el maestro de la mesa’, contiene trigo, agua y carne bien cocinada hasta hacerse una pasta. Una de las costumbres interesantes de los nativos es preparar ‘el harees’ y distribuirlo a los vecinos en Ramadán.

La ‘Khaima’ del Ramadán (la

tienda) es uno de los aspectos para celebrar este mes. Siempre está a lado de la mezquita donde se ofrecen muchas comidas al público.

Durante este mes hay que seguir algunas reglas como no comer ni beber en público para respetar a los musulmanes que están haciendo el ayuno. También el código de vestimenta de las mujeres debe que ser conveniente a la cultura musulmana.

Ramadán será la mejor oportunidad para perfeccionar la ética, y mejorar las relaciones entre la gente. El ayuno no es solo abstenerse de comida y bebida sino abstenerse de todo lo que sea un daño a la conducta humana. Ramadán Kareem.

RAMADAN KAREEM



Jornadas de intensa convivencia

El mes sagrado de Ramadán propicia intensos encuentros en los que también participan numerosos expatriados que quieren compartir las tradiciones más arraigadas de la tierra que les acoge. Por ello, son muchos los colectivos y entidades que en este tiempo celebran el Iftar. Uno de ellos es el Club Damas Latinas, a cuyo frente se encuentra la mexicana Brigitta García, que reunió en el hotel Burj Al Arab de Dubai a 400 personas. El iftar de Damas Latinas contó con el respaldo y presencia de altas autoridades de países hispanos como los embajadores de México y Colombia en Emiratos Árabes, Francisco Alonso y Faihan Al-Fayez, y los cónsules de Perú, Chile y Colombia, Carlos Tavera, Jorge Castro Pereira y Rafael Arismendy, respectivamente. Durante el iftar se emitió un vídeo en castellano orientado a dar a conocer los aspectos básicos del Islam durante el Ramadán.

Perú también ha celebrado su primer Iftar en Dubai, que reunió a 80 personas en el salón Ópera 3 del recién inaugurado Taj Hotel, donde, de la mano chef Julio César Maldivia, quedó presente el alto nivel de la gastronomía del país. "Este Iftar nace con la finalidad de disminuir brechas entre Perú y Emiratos", explicó Claudia Guevara, cónsul general adscrita del Perú. Por su parte, Carlos Tavera, cónsul general del Perú, dirigió unas palabras de agradecimiento así como mostró un material audiovisual con los principales destinos turísticos del país. Al Iftar acudió el director del Ministerio de Relaciones Exteriores de Emiratos Árabes, Rashid Mattar Al Siri, entre otras personalidades.



1. Brigitta García y su esposo -en el centro- junto al embajador de México, a los cónsules de Perú y Chile y al ingeniero José Toledo. 2. Aspecto general del Iftar de Damas Latina. 3. El embajador y el cónsul de Colombia junto a responsables de Damas Latinas y otros invitados. 4. Convivencia y buen ambiente presiden los encuentros de Ramadán. 5. Asistentes al primer Iftar de Perú en Emiratos. 6. Una variada selección gastronómica con inspiración peruana fue el elemento principal del Iftar. EL CORREO / SUHAIL ALI



Growth, our greatest challenge.

The biggest challenge facing CEPSA in the future is to maintain our track record of continuous growth. Algeria, Belgium, Brazil, Canada, China, Colombia, Great Britain, Italy, Malaysia, Morocco, Netherlands, Panama, Peru, Portugal, Spain, Suriname, Thailand, UAE and USA and have already been witness to our renewed commitment. At CEPSA we believe in rising to challenges with the aim of becoming a world reference in the energy industry.



CEPSA is a wholly owned subsidiary of the IPIC Group of Companies

Cocinando con María Bonita

La receta de hoy, especial Ramadán: Entradas para el Iftar a la mexicana

En esta ocasión le recomendamos este especial para Ramadán:

Dátiles rellenos de crema de queso, chipotle y menta.

Una jarra de jamaica con menta.

Empanadas de camarón con queso.

Tacos de pollo al chipotle.

Tostadas de guacamole y mango con tajín.

Arroz a la mexicana.



Ingredientes:

Un paquete de dátiles sin semilla, un paquete de queso Philadelphia, un ramito de menta, 800 gr. de camarones frescos, 800 gr. de pollo fresco, azúcar, sal y pimienta, aceite de oliva, queso mozzarella y mango fresco.

Preparación:

Abres un paquete de medio kilo de dátiles, de preferencia sin semilla, para formar una cazuelita y bate un paquete de queso Philadelphia de 500 gr. y uno o dos chiles chipotles. Le agregas 100 gr. de azúcar y los mezclas, rectificas de sal y pimienta y los colocas en una duya estrella, y rellenas los dátiles a los que le colocaste una hoja de menta para crear un contraste.

En una olla pones unos 250 gr. de hojas de jamaica y haces una infusión. Al menos cocíalos a fuego medio por 25 minutos o hasta que rompa el hervor, de ahí con un colador retiras las hojas y las colocas en la jarra, exprime unos 2 o 3 limones y endulza con azúcar al gusto, puedes usar unas rodajas de limón amarillo para decorar y más hojas de menta.

Ayudado de una tortilladora de mano y masa de maíz lista, haces la base y rellenas de camarón previamente cocido con salsa ajillo (la encuentras en María Bonita), lo picas y rellenas con un poco de queso mozzarella, cierras las empanadas y las frías en aceite hasta que queden doradas.

Con unas tortillas taqueras (cómpralas en María Bonita) rellena los tacos con pollo guisado con una salsa elaborada con chipotle oliva, sal y pimienta.

Fríe unas tortillas hasta quedar crocantes y coloca encima un poco de guacamole previamente elaborado, añade en el tope mango fresco y espolvorea con tajín mexicano (cómpralo en María Bonita).

De guarnición sirve un platón de frijoles refritos y arroz a la mexicana que están listos y los adquieres de igual manera en la tiendita de María Bonita.

Por el Chef Ernesto Cab Vera, María Bonita Taco Shop CEO.

Si quieres sugerirnos algo o tienes alguna duda, contáctanos en:
info@mariabonitadubai.com. Síguenos también en Facebook.



GINCANA ORGANIZADA POR SPAIN AT GLOBAL VILLAGE

2.000 dirhams de premio para el ganador de la Ruta del Quijote

Para alzarse con el triunfo habrá que descubrir un párrafo de la obra de Cervantes a través de pistas ocultas en Emiratos Árabes

REDACCIÓN DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

El ganador absoluto de 'La Ruta del Quijote en Emiratos Árabes' recibirá un premio en metálico de 2.000 dirhams. Así lo ha hecho público Spain At Global Village, organizador de la peculiar y novedosa gincana, que ha dado a conocer los detalles del concurso a través de un 'flyer' promocional que incluye un original diálogo entre Don Quijote y Sancho Panza a través de Whatsapp.

Para alzarse con el triunfo de este concurso habrá que ser el primero en descubrir un párrafo completo de 'El Quijote' a través de las pistas ocultas, según consta en el flyer, "en maravillosos lugares" de Dubai y Abu Dhabi.

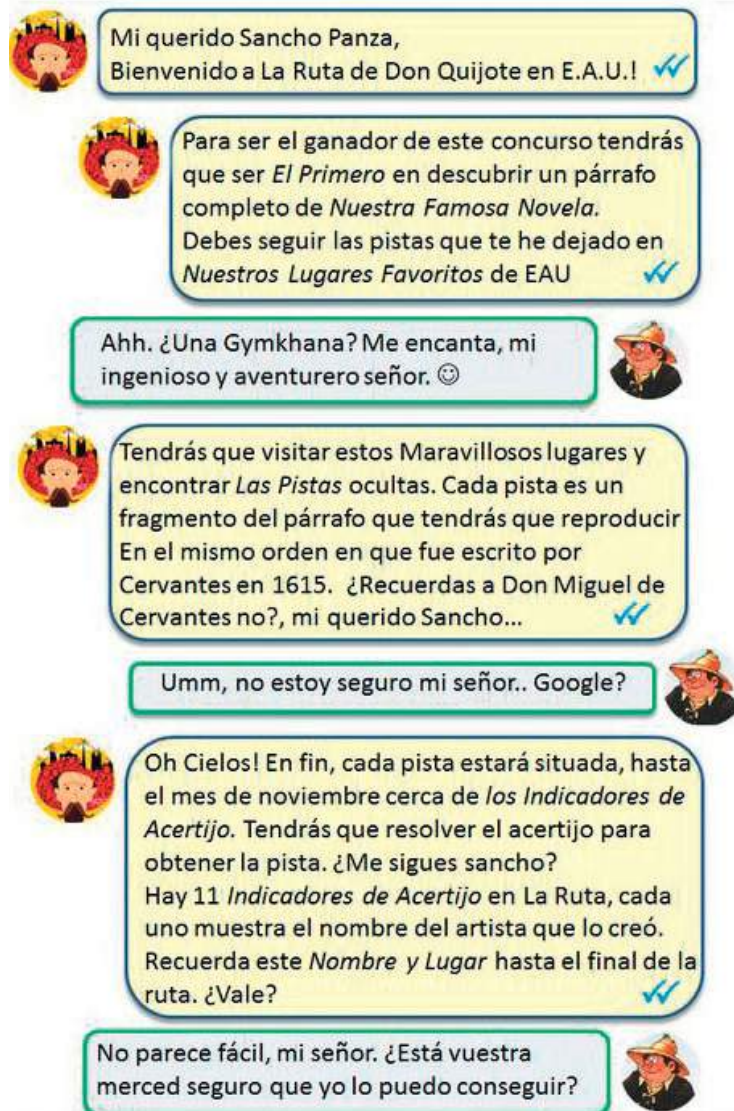
Cada una de esas pistas es un fragmento del párrafo, que se deberá reproducir en el mismo orden que fue escrito por Miguel de Cervantes en 1615. Y cada pista estará situada hasta el mes de noviembre cerca de los indicadores

de acertijo, que serán carteles que participaron en el concurso que el Pabellón de España en el parque temático de Dubai convocó para elegir su imagen de esta temporada.

Los lugares de la ruta están relacionados con España, con la comida, la música, la cultura y otras peculiaridades españolas en Emiratos Árabes. La última pista estará escondida en el Pabellón de España en Global Village en el mes de noviembre.

Spain At Global Village cuenta con la colaboración para la difusión del concurso de EL CORREO DEL GOLFO, UCAM Español Institute Dubai y El Club.

'La Ruta del Quijote en Emiratos Árabes', gincana organizada para rendir homenaje a la figura de Don Quijote de La Mancha, está abierta a todas las personas que deseen participar. La inscripción se puede realizar a través del perfil de Facebook de Spain At Global Village. Posteriormente la organización dará a conocer las bases y a



Diálogo por Whatsapp entre Don Quijote y Sancho Panza. EL CORREO

partir de septiembre comenzará a difundir las pistas para iniciar la búsqueda.

El original concurso tiene como objetivo marcar la presencia de lo español en Emiratos Árabes Unidos a la vez que rendir homenaje a la mítica figura de Don Quijote de La Mancha en el año que se celebra el 400 aniversario de la publicación íntegra de la obra cumbre de Miguel de Cervantes Saavedra.

En la próxima temporada de Global Village, que se iniciará el

3 de noviembre, el Pabellón de España también contará como motivo con un tema muy español con grandes vinculaciones con América Latina, 'El Viaje de Colón'. Por ello, el pabellón tendrá a las Tres Carabelas como protagonistas de su portada y presentará un espacio denominado 'Heritage Zone' en el que se podrá conocer la historia de España y que incluirá aspectos fundamentales del primer viaje que cruzó el Atlántico y que permitió unir a dos continentes.

La Embajada de España cambia de teléfono y crea un canal en Twitter

REDACCIÓN ABU DHABI
redaccion@elcorreo.ae

La Embajada de España en Emiratos Árabes Unidos (EAU) cuenta ya con un nuevo número de teléfono, el +971 (02) 407 9000, que permite contactar con la misión diplomática y el Consulado a través de la moderna centralita de reciente instalación que ha entrado en funcionamiento y que posibilita un significativo avance en la gestión de las llamadas.

Por medio de este nuevo teléfono se puede encontrar información básica en castellano y en inglés que se complementa con toda la contenida en la página web, donde además se encuentran disponibles todos los detalles de las gestiones que se pueden llevar a cabo. Igualmente es posible acceder por medio de la web a la descarga de formularios.

La nueva centralita se encuentra operativa las 24 horas. El número antiguo dejará de funcionar próximamente.

La Embajada de España también ha abierto a través de la red social Twitter un nuevo canal de comunicación con los españoles que viven en este país. Los tweets están orientados principalmente a dar a conocer los servicios de la Embajada y proporcionar información relevante.

La cuenta se llama EmbajadaEspañaEAU pero en Twitter se puede encontrar por el nombre de usuario @EmbEspEAU.

Dos profesores fundan el grupo de Facebook 'Españoles en RAK'

REDACCIÓN RAS AL KHAIMAH
redaccion@elcorreo.ae

El emirato de Ras Al Khaimah (RAK), ubicado en el norte de EAU, haciendo frontera con el Sultanato de Omán por la península de Musandam, cada día cuenta con más hispanoparlantes y expatriados que deciden vivir en su territorio por su cercanía con Dubai, el precio de las viviendas y su incesante crecimiento tanto industrial como turístico.

Prueba de esta presencia hispana es la reciente apertura del grupo de Facebook 'Españoles en RAK',

administrado por Andrés Ramírez, profesor de Educación Física en RAK Academy, y Santiago Espinosa, profesor de Educación Física en el colegio Choueifat.

"Cada vez hay más expatriados viviendo en Ras Al Khaimah. Normalmente suelen trabajar como profesores en los colegios, en la Free Zone, que es muy fuerte a nivel nacional, o en el aeropuerto como pilotos de Air Arabia", señaló Ramírez.

La idea ha sido crear un grupo donde los españoles e hispanos que se encuentran viviendo en el emirato puedan "hacer quedadas, salir

a practicar deporte o compartir experiencias", aseguró Ramírez. "Somos profesores de Educación Física y queremos ofrecer nuestro conocimiento como valor añadido al grupo", apuntó Espinosa.

La idea del grupo, que comenzó el pasado mes de junio, es reunir al mayor número de españoles y que de cara a septiembre se pueda comenzar a realizar eventos. A día de hoy ya hay personas que se unen al grupo interesadas por el precio de la vivienda. También han creado el email spanishrak@gmail.com para dudas, contactos o cualquier sugerencia.



Andrés Ramírez y Santiago Espinosa, en la Corniche de RAK. E. C.

ESPECTÁCULOS DUBAI MARINE

Amalia Megías inunda con su arte Malecón

La bailaora de flamenco deja con ganas de más a su público durante la clausura de la temporada de 'La Noche Española'

AMELIA CRUZADO DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

La bailaora de flamenco Amalia Megías ha dejado muestra de su arte en Malecón, establecimiento latino situado en el hotel Dubai Marine de Jumeirah, donde, acompañada de siete de las alumnas de su escuela, protagonizó una exhibición que levantó pasiones. El restaurante puso de esta forma una brillante clausura a la temporada de 'La Noche Española'. Y la mejor prueba del éxito es que todos quienes presenciaron el espectáculo se quedaron con ganas de más.

Amalia apareció espléndida, con moño bajo en el pelo, mantoncillo, flor y pendientes rojo España y comenzó su actuación con una

rumba flamenca de Rosario Flores acompañada en el escenario por las alumnas de su escuela, que se movieron con genial estilo sobre la tarima de Malecón.

A la rumba siguió una demostración de baile por sevillanas de dos de las alumnas que, muy sonrientes y bien acompasadas en todos los movimientos, hicieron las delicias del público que llenaba la sala. Unas trescientas personas abarrotaron el local y lo inundaron con aplausos y vítores.

El broche final al espectáculo lo puso Amalia con un baile magistral en solitario, lleno de sentimiento y cuya coreografía firmó ella misma. 'Sobreviviré', en la versión del cantaor Pitingo, fue la canción elegida para, con mantón



Sus alumnas rinden homenaje a Amalia Megías tras finalizar el espectáculo en Malecón. EL CORREO

de Manila en mano, desplegar el arte que atesora y que en esta ocasión lo derrochó sobre la pista.

El entregado público se encontraba formado por representantes de un buen número de países hispanos y latinos, entre ellos españoles, cubanos, venezolanos, colombianos, mexicanos y también portugueses y brasileños. Es decir, que no faltó casi nadie a la cita con el baile de Amalia Megías.

Al final de la actuación Amalia resaltó en declaraciones a EL CORREO que la elección de la canción 'Sobreviviré' como pieza principal de su espectáculo se debe a que se siente plenamente identificada con el tema ya que resume la historia desde que aterrizó en Dubai hace más de dos años hasta hoy: una aventura de supervivencia, superación y éxito.

La joven artista también quiso

agradecer a su amiga Marta González el apoyo que siempre le ha prestado en todos sus proyectos.

Este año Amalia ha conseguido hacer realidad uno de sus grandes sueños: crear en Emiratos Árabes Unidos su propia escuela, que se encuentra sustentada en su gran experiencia. De hecho, lleva enseñando flamenco desde que terminó el Conservatorio Profesional de Danza.

De las pasarelas de Dubai a luchar por el título de Miss Bolivia

REDACCION DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

Jazmín Durán salió de Bolivia a los 17 años con el deseo de estar cerca de su madre y ahora vuelve con un título de Administración y Dirección de Empresas y con la decisión de ganar la corona del concurso de belleza más importante del país.



Jazmín Durán.

Jazmín Durán, que actualmente trabaja como modelo en Dubai, se prepara para participar en el certamen de Miss Bolivia, que tendrá lugar el 25 de julio.

La joven nació en Potosí, donde vivió hasta poco antes de cumplir su mayoría de edad y viajar a Madrid para estudiar.

Ahora afirma sentirse preparada para afrontar el reto de hacerse con el título de Miss Bolivia.

Ramadan Kareem

a toda la
Comunidad Hispana

optima

Servicios integrados en EAU
con estándares occidentales

+971 2 681 5844 / info@optima.ae / www.optima.ae

رمضان كريم

Ramadan Kareem



Spain At Global Village

facebook.com/Spainatglobalvillage

DEPORTE PROFESIONAL AMBICIOSO CONVENIO

LaLiga firma un acuerdo con Emiratos Árabes

Recoge la celebración de partidos amistosos y persigue estrechar lazos entre dos países que comparten la misma pasión: el fútbol

REDACCIÓN DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

El director ejecutivo de la Liga Profesional de Fútbol de Emiratos Árabes, Suhaíl Al Areefi, y el director de la Oficina de LaLiga en Oriente Medio y Norte de África (MENA por sus siglas en inglés), Fernando Sanz, han firmado en Dubai un acuerdo entre ambos organismos por tres años, según informó la agencia de noticias Europa Press.

El convenio de colaboración suscrito por Fernando Sanz permite “estrechar los lazos entre dos países que comparten la misma pasión: el fútbol”.

El acuerdo recoge la celebración

de amistosos y torneos de categorías juveniles entre ambas ligas, además de la organización de conferencias y talleres de trabajo.

También incluye el desarrollo de un programa para entrenadores y la colaboración para que los clubes de la Liga de Emiratos Árabes aprendan de los diferentes modelos de gestión y herramientas de las escuelas de los clubes de LaLiga.

“Estamos muy orgullosos de este acuerdo. Quiero hacer hincapié en que este acuerdo es muy importante para nosotros y demuestra que estamos comprometidos con esta región, donde LaLiga abrió su primera oficina fuera de España hace dos años”, comentó Sanz.



Suhail Al Areefi junto a Fernando Sanz. LALIGA

Previamente, el presidente de LaLiga, Javier Tebas, se entrevistó en Madrid con el director general del Abu Dhabi Sports Council, HE Aref Al Awani. Tras el encuentro, Tebas manifestó que “es un nuevo paso en el proceso de expansión internacional de LaLiga”.

Por su parte, Al Awani declaró que “estamos ante una oportunidad

única de colaboración con LaLiga basada en el fútbol pero también en otros ámbitos como la cultura o iniciativas sociales”.

Una de las piezas clave en la negociación de este acuerdo ha sido Fernando Sanz, radicado en Emiratos Árabes y que actualmente participa en diversos foros internacionales para difundir LaLiga.

El ‘Abu Dhabi’ de Bermúdez de Castro, ganador de la Ocean Volvo Race

REDACCIÓN ABU DHABI
redaccion@elcorreo.ae

Tras más de 38.500 millas náuticas la embarcación ‘Abu Dhabi’, del doble medallista olímpico Ian Walker y del español Roberto Bermúdez de Castro, se proclamó ganadora de la XII edición de la Volvo Ocean Race.

El Abu Dhabi, líder en ocho de las nueve etapas de la carrera trienal, que arrancó en octubre en el puerto de Alicante, se convierte de esta forma en el primer barco de un emirato árabe que vence en una prueba de vuelta al mundo.

Tras él acabaron el ‘Brunel’ holandés y el ‘Dongfeng’ chino, mientras que el Mapfre del español Iker Martínez acabó quinto.

Los tripulantes del ‘Abu Dhabi’ compartieron las celebraciones con los miembros del ‘Alvimedica’, que se impuso en la novena y última etapa entre Lorient y Gotemburgo.

Servicio a Domicilio
de 12:00 pm a 12:00 am

Te esperamos para
cenar al horario de IFTAR.

Caterings, La Tiendita
(productos latinoamericanos)

Ramadan
Kareem

de parte de
MARIA BONITA

MARIA BONITA
Taco Shop & Mexican Grill

f Maria Bonita Taco Shop 043955567

Natura Bissē

Barcelona

My skin. My secret.



رمضان كريم

Ramadan Kareem



naturabisse@naturabisse.ae
naturabisse.com

ACTUALIDAD GRÁFICA

HOMENAJE DE DUBAI A ESTHER TORRES, FUNDADORA DE DUBAIYTU.

La consultora online en español de Dubai, Dubaiytu, ha homenajeado a Esther Torres, una de las fundadoras de la web, en una fiesta sólo para mujeres celebrada en el hotel Media One de la Media City. Más de 40 mujeres acudieron al evento para mostrar a Esther su apoyo, cariño y agradecimiento por la labor que ha realizado estos últimos años en pro de la comunidad antes de que comience una nueva etapa en su vida que la llevará a estar más cerca de casa, de España. “Os doy las gracias por haber venido y estoy muy contenta de veros a todas vosotras aquí, incluso hay caras que no podía imaginar que estuvieran hoy”, señaló Torres durante una intervención en el evento. Marta Sánchez-Mateos, fundadora de Dubaiytu y compañera de Esther, también se mostró muy satisfecha con la respuesta.

EL CORREO



LA HORA DEL CUENTO, EN ARABIA SAUDITA Y KUWAIT.

Colombia ha sido protagonista en La Hora del Cuento de Kuwait y en La Hora del Cuento de Arabia Saudita bajo la coordinación de Isabel Guerrero y de Milagros Cardona, respectivamente, y con la colaboración de la Embajada del país, que hizo una donación de libros. En Kuwait la cita fue en la librería Q8 Bookstore y en Arabia Saudita en la ciudad de Al Khobar. EL CORREO



LOS ALUMNOS DEL LICEO FRANCÉS EN DUBAI (AFLEC), COMPROMETIDOS CON PERÚ. Tras un año de esfuerzos para recolectar fondos como parte del proyecto Yachachi y cumplir con la meta de ayudar a los niños de Huancavelica en los Andes del Perú, los alumnos del Liceo Francés Internacional de Dubai AFLEC llevaron a cabo la inauguración de una exposición fotográfica donde cuentan en imágenes la historia de su cruzada. Acudieron, entre otros, Carlos Tavera, cónsul general del Perú, maestros, directiva del plantel y padres. SUHAIL ALI



EL MUSEO UNIVERSIDAD DE NAVARRA ESTRECHA LAZOS CON EMIRATOS.

El Museo Universidad de Navarra ha llevado a cabo en Emiratos Árabes Unidos (EAU) una promoción con el objetivo de estrechar los lazos entre la institución y el país árabe. Para ello se desplazó hasta EAU Jaime García, director general del museo, quien se reunió con el ministro de Cultura, Juventud y Desarrollo, el Jeque Nahyam bin Mubarak Al Nahyan, a quien dio a conocer el proyecto de museo que se está llevando a cabo en Pamplona. Ramsi Jazmati, director de Desarrollo de la universidad en el país árabe, también estuvo presente durante el encuentro. La delegación mantuvo asimismo una cena con antiguos alumnos de la Universidad de Navarra actualmente radicados en Emiratos. Este año cinco alumnos procedentes del país del Golfo se matricularon en la Universidad de Navarra. MARTA PÉREZ

Encuentros sociales y culturales, exposiciones, reconocimientos o gestos solidarios dan muestra de la incesante actividad de la comunidad hispana en el Golfo Árabe



'ESPAÑOLAS EN ABU DHABI' CLAUSURA UNA EXITOSA TEMPORADA. Carmen Almuni y Paquita Bobadilla, presidenta y vicepresidenta, respectivamente, del grupo 'Españolas en Abu Dhabi', han clausurado con una cena una temporada que ha estado repleta de actividades y éxitos. El encuentro sirvió además como despedida a las socias que durante las vacaciones escolares se marchan a España. La cena tuvo lugar en el restaurante Sofra



del hotel Shangri La, un exclusivo complejo muy cercano a la Gran Mezquita Sheikh Zayed de Abu Dhabi. La Junta Directiva de la Asociación Españolas en Abu Dhabi se encuentra además integrada por Paloma Redecilla, encargada de Organización de Eventos; Amparo Asensi, secretaria; Elisa Bernal, tesorera; y María Rivera, a cargo de la Organización de Desayunos. AMELIA CRUZADO / MANAF K. ABBAS



TVE SUBRAYA LA LABOR DE EL CORREO DEL GOLFO COMO PRIMER PERIÓDICO EN ESPAÑOL EN LA REGIÓN. EL CORREO DEL GOLFO, primer periódico en español de la Península Arábiga, ha sido uno de los protagonistas del programa de Televisión Española (TVE) 'Emprende', dedicado a difundir novedosas iniciativas en el ámbito económico y de los negocios. En la noticia, destacada en titulares, el director del medio, el periodista Rafael Unquiles, explica la situación en la que nació el medio y la creciente evolución que ha experimentado. La grabación fue realizada en Abu Dhabi bajo la dirección de la periodista Érika Reija, del Área de Información Internacional de Televisión Española. EL CORREO

MARÍA ÁNGELES RUIZ REVUELTA, CONDECORADA POR EL REY DE ESPAÑA.

María Ángeles Ruiz Revuelta ha sido condecorada por el Rey Felipe VI por sus 35 años al servicio de la Embajada de España en Emiratos Árabes Unidos (EAU), según ha informado la delegación diplomática a través de su cuenta de Twitter. En el acto de entrega del reconocimiento, que aparece en la imagen que acompaña a la información, estuvo presente el actual embajador de España en Abu Dhabi, José Eugenio Salarich, y la familia de la galardonada.

EL CORREO



PROYECTO SOLIDARIO DEL CONSULADO DE EMIRATOS ÁRABES EN BARCELONA.

El Consulado General de Emiratos Árabes en Barcelona, en coordinación con la Fundación Khalifa bin Zayed Al Nahyan, ha inaugurado el proyecto solidario Iftar, que persigue ayudar a musulmanes pobres. Estuvieron presentes representantes de las federaciones catalanas y jefes del gobierno islámico así como Salem Al Owais, cónsul general de Emiratos en Barcelona. EL CORREO

SERVICIOS AL LECTOR

EL CORREO DEL GOLFO pone a disposición de los lectores secciones a través de las cuales se pueden realizar consultas sobre materia legal, laboral, visados, finanzas, economía, medicina o bienestar. Al frente de ellas se encuentran reconocidos profesionales que actualmente ejercen en Emiratos Árabes Unidos como la abogada María Rubert, el médico Luis Gavin o el asesor financiero Ángel Lemos. Las secciones tienen asimismo presencia diaria en www.elcorreo.ae.



ESPECIALISTA MÉDICO

POR LUIS GAVIN
www.dr Luisgavin.dental

Dirija sus cuestiones a redaccion@elcorreo.ae

El mal aliento, un problema que es posible combatir

El mal aliento, mal olor de boca o halitosis son términos que se utilizan para describir un olor ofensivo que emana de la cavidad oral. Ese es el problema y afecta a numerosas personas. Pero la buena noticia es que tiene remedio.

La mayoría de las halitosis se originan en el interior de la boca. La causa primaria es la existencia de bacterias gramnegativas, que son similares a las que causan las enfermedades de las encías o periodontales. También el dorso de la lengua, que está cubierto de una gran cantidad de células epiteliales descarnadas y bacterias, puede contribuir.

La halitosis es posible que sea temporal a causa de la ingesta de alimentos con olores y sabores fuertes, amargos o ácidos. El origen también puede estar en estómago, hígado, pulmón o en una sinusitis, pero en la inmensa mayoría de los casos es un problema dental como consecuencia de caries, dientes rotos, espacios entre dientes o cualquier causa que facilite el depósito de restos de comida y dificulte la limpieza de la boca. Y una de las consecuencias más graves para quienes padecen el mal es que tiene influencia en la autoestima, en las relaciones sociales y en la seguridad personal, algo que a día de hoy adquiere suma relevancia.

La importancia de combatir la halitosis ya fue subrayada por civilizaciones como la romana y la griega a través de escritores clásicos. Y el Islam también hace hincapié en la necesidad de un aliento fresco en el contexto de la higiene oral.

Como dato del alcance del problema sirva que el 30 por ciento de las personas mayores de 40 años de edad contestó afirmativamente cuando se les preguntó si alguna vez les habían dicho que les olía mal el aliento. De hecho, se ha estimado que más del 50 por ciento de la población de Norteamérica sufre de halitosis y el gasto anual en colutorios, 'sprays' y productos relacionados con el manejo de este problema está alrededor de 500 millones de dólares.

Es probable que en uno de cada dos pacientes que refieran halitosis el origen sea por infección de las encías y del hueso de soporte y que quien sufra el mal presente movilidad de dientes, espacios dentales o sangrado.

La clave para erradicar la halitosis es recibir un tratamiento adecuado, más que por un médico del estómago, por un especialista cirujano oral y maxilofacial que pueda valorar

las causas médicas primero y después tratar la infección de encías si existe. Es importante del mismo modo cambiar los trabajos dentales anteriores si tienen efecto sobre el problema.

Lo primero que hay que hacer es descartar causas médicas fuera de la boca y actuar con rigor en el tratamiento. Y en este sentido es esencial ser conscientes de hábitos como el de consumir alcohol o fumar o incluso el frecuente uso de 'sprays' nasales favorecen la halitosis.

En esta línea hay que subrayar que una buena higiene que evite la presencia de residuos en la boca por largo tiempo es esencial. Y asimismo es fundamental tratar la sequedad de la boca siguiendo instrucciones higiénicas dentales. Pero todo ello debe ser fruto de un tratamiento establecido por el profesional adecuado ya que los remedios caseros en raras ocasiones dan resultado.

Por ejemplo, tomar clorofila, chicles o productos mentolados sólo sirve de forma muy ocasional y momentánea para la halitosis matutina o para después de ingerir tabaco, alcohol o ciertos alimentos como cebolla. Pero para poco más. Dan la sensación de frescor momentáneo pero no ofrecen soluciones definitivas si la causa es crónica, médica o dental.

El doctor Luis Gavin, médico estomatólogo, cirugía oral y maxilofacial, es instructor oficial en GCC para Ortho Apnea /Stop Snoring Academy y American Board for Sleep Medicine Certified. Para más información: drluisgavin@drluisgavin.com o +971 56 7048 581.



FINANZAS AL DÍA

POR ÁNGEL LEMOS
www.lime-financial.com

Dirija sus cuestiones a redaccion@elcorreo.ae



Planes de ahorro: ¿Has empezado ya?

Previsión, previsión y previsión. ¿Puede haber una herramienta más útil para llegar a nuestras metas? Probablemente no. Fue Benjamín Franklin el que dijo que el camino hacia la riqueza depende fundamentalmente de dos palabras: trabajo y ahorro.

A lo largo de mi carrera como asesor financiero he podido comprobar de primera mano como esta máxima se cumple al pie de la letra. Si lo pensamos fríamente, nuestras decisiones de previsión no siempre han sido tomadas por nosotros mismos. Especialmente a la hora de contribuir con parte de nuestro salario a un plan de ahorro futuro, suele ser el Estado el que nos "aconseja" ahorrar quitando parte de nuestra nómina para que el día que dejemos de trabajar tengamos una pensión con la que vivir cuando a nuestro cajero automático personal no le lleguen más ingresos.

Como expatriados no tenemos más remedio que afrontar la realidad incómoda de tener totalmente en nuestras manos la responsabilidad de ahorrar. Lo he visto repetidas veces con mis clientes a la hora de hablar de planes de ahorro para la jubilación, para la educación de los niños o para la entrada de la próxima vivienda: "Ahora tengo muchos gastos", "tengo que pensarlo un poco más" o "reunámonos dentro de tres meses". Si estamos de acuerdo en que hay varias necesidades económicas que vamos a tener que afrontar en un futuro (pensión, universidades, vivienda) y que no poder llegar a cubrir las o hacerlo de manera insuficiente puede ser un problema, estaremos de acuerdo en que si esos tres meses se convierten en un año y ese año en varios años que dejemos pasar, la necesidad no desaparece por

retrasar el momento de empezar, solo hace que el problema sea mayor.

El ahorro muchas veces se confunde con juntar dinero en el banco. Si ese dinero se tiene ahí para una emergencia está bien. Si se tiene para llegar a metas como las anteriormente mencionadas hacen falta dos cosas que el banco no nos da: disciplina y retorno en la inversión.

Sin disciplina, y que conste que hay muchas clases de ahorradores, algunos verdaderamente disciplinados, es probable que dejemos de contribuir para esas metas en algún momento de nuestras vidas. ¿Se imaginan si se permitiera en las países con Seguridad Social dejar de contribuir con parte de nuestra nómina a nuestro antojo cuánta gente más llegaría con una pensión insuficiente a su edad de jubilación?

Sin retorno en la inversión, o en otras palabras, sin que nuestro dinero genere interés, estamos desaprovechando el mejor arma: el tiempo. Gracias al interés compuesto el crecimiento de nuestra inversión hace que tengamos que ahorrar mucho menos que si simplemente estuviéramos guardando dinero debajo del colchón para llegar a un objetivo. Y más importante aún, estaríamos por lo menos compensando la inflación manteniendo nuestro poder adquisitivo en comparación con el incremento en el coste de la vida. Dicho

de otro modo, sin retorno en nuestro dinero cada año éste valdrá menos.

Un plan de ahorro permite tener disciplina y rendimiento, además de adaptarse a nuestras necesidades específicas (hijos, situaciones de desempleo temporal, cambio de país...). Hay un plan específico para cada perfil. La pregunta es: ¿Has empezado ya?

Para consultas: angel.lemos@lime-financial.com o +971 55 2424 590.



PREGUNTA AL ABOGADO POR MARÍA L. RUBERT

Dirija sus cuestiones a redaccion@elcorreo.ae



¿Pueden madres solteras residir en EAU cuando no hay filiación paterna conocida del hijo?

Un residente español en Emiratos Árabes Unidos ha planteado la siguiente cuestión: ¿pueden las madres solteras residir en Emiratos cuando no hay filiación paterna conocida de su hijo o hija? La pregunta la ha lanzado a raíz de que a una amiga médica española con un hijo, engendrado por inseminación artificial, le ofrecieron un puesto de trabajo en el país.

Esta pregunta suscita controversia ya que es la excepción a la regla general en Emiratos Árabes Unidos en la que los descendientes suelen depender del visado del padre para su sponsorización. ¿Qué ocurre en el caso de que no exista la figura del padre?

De ser así, nos encontramos ante tres posibles situaciones:

– El caso planteado por nuestra lectora: una madre soltera que tuvo a su hijo vía inseminación artificial.

– Una madre también soltera pero que conoce la filiación paterna del hijo/a.

– Madres divorciadas o viudas.

A pesar de la regla general y del miedo que el desconocimiento de la ley sharia suele generar, las excepciones enumeradas cuentan con posibles soluciones, citadas en la respuesta a continuación:

1) En el caso de una madre soltera con filiación paterna desconocida, me consta que desde diversas embajadas, como es el caso de la española, pueden

redactar un documento explicativo de la ley del país de procedencia de la madre confirmando que en su país de origen la ley permite tener hijos por inseminación artificial sin filiación conocida. Con este documento se podría certificar que la madre es la responsable del niño para efectos de sponsorización.

2) En el caso de que la madre fuese soltera pero conociera la filiación del padre, la madre tendría que presentar a inmigración el certificado de nacimiento del niño junto con una carta de no objeción del padre (en la medida que fuese posible) confirmando su aceptación para el registro de los niños bajo la sponsorización de la madre.

3) En el caso de divorcio o de muerte del cónyuge o pareja de la madre (padre del niño), esta debería presentar el certificado de divorcio y el de custodia del niño/a para el primer caso y el certificado de defunción en el segundo caso para permitir la sponsorización del niño bajo su visado.

Los supuestos enumerados confirman que el responsable del niño de cara a las autoridades en EAU es aquel bajo el cual el visado del niño depende.

En el caso de que el padre no se encuentre involucrado en la vida del niño – por motivos forzados, legales o voluntarios – puede dar lugar a requisitos administrativos adicionales, como hemos enumerados, si bien la falta de la figura paterna no debería ser un obstáculo para la obtención de visado en Emiratos Árabes.

La presente opinión no constituye asesoramiento legal. Para más información: +971 50 351 4036.



AGENDA LATINA

redaccion@elcorreo.ae

EXPOSICIÓN CALIGRÁFICA

Fecha: Del 1 de julio al 1 de octubre. Descripción: Exposición de caligrafía contemporánea por Salah Shaheen en la galería Z del hotel Four Points by Sheraton.

TALLERES DE VERANO

Fecha: Del 11 de junio al 1 de agosto. Descripción: El evento en Mushrif Central Park acogerá talleres de manualidades y espectáculos para niños.

VERANO EN ABU DHABI

Fecha: Del 11 de junio al 5 de septiembre. Descripción:

Actividades emocionantes durante los meses de verano en Abu Dhabi, Al Ain y Al Gharbia. Más información en las redes sociales de Abu Dhabi Events.

DUBAI SPORTS WORLD 2015

Fecha: Del 21 de junio al 29 de agosto. Descripción: El evento ofrece la oportunidad de disfrutar de sus deportes favoritos dentro del World Trade Center de Dubai.

THE MAJLIS

Fecha: Del 19 de junio al 17 de julio. Lugar: Formar parte de un tradicional Iftaar en el World Trade Center.



Kempinski Hotel
Mall of the Emirates
DUBAI

Ramadan Kareem
te deseamos a ti y a toda tu familia!

Celebra este mes en Kempinski Mall of the Emirates y disfruta de las mejores tiendas y entretenimiento a solo un paso, relájate en nuestro Softouch Spa y descubre la definición de lujo en este Ramadan.

Para reservas, llámanos a +971 4 341 0000 o
email reservations.malloftheemirates@kempinski.com







BBVA

Ramadan Kareem

BBVA is a customer-centric global financial group founded in 1857 that provides its customers around the world a full range of financial and non-financial products and services.

The Group's vision is defined as "working for a better future for people", while the overall goal is to establish lasting relationships with our customers.

For more information:

BBVA

Middle East Representative Office
Maryah Island - Abu Dhabi Global Market Square
Al Sila Tower, 23th Floor.
P.O. Box: 128213. Abu Dhabi, UAE
T.: +971 (0) 26 778 268
anamarla.tendero@bbva.com

www.bbvaci.com

BBVA, as close as you need, as far as you go